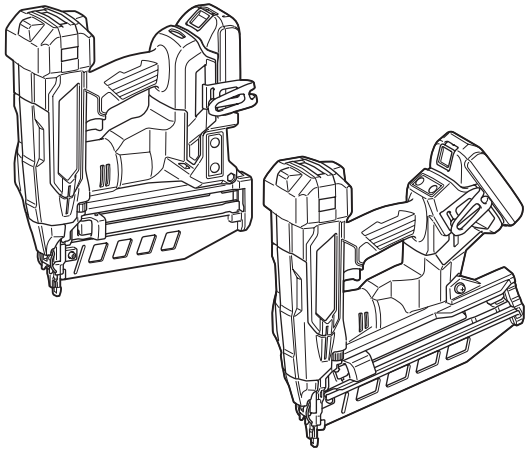
中文繁體: 原本

牧田®

使用說明書

充電式蚊釘槍

DBN601
DBN610



使用前請閱讀。

規格

型號：	DBN601	DBN610
釘針大小	16 Ga x 19 mm - 64 mm	16 Ga x 32 mm - 64 mm
釘匣容量	110 個	
尺寸（長 × 寬 × 高）*1 *2	276 mm x 98 mm x 320 mm	288 mm x 116 mm x 325 mm
額定電壓	D.C. 18 V	
淨重	2.9 - 3.3 kg	3.0 - 3.3 kg

*1 不含鉤環

*2 含 BL1820B

注： 除非另有說明，釘針在本使用說明書中稱為「扣件」。

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量可能有所不同，視附件（包含電池組）而定。表格顯示最輕及最重組合。

適用的電池組與充電器

電池組	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充電器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

⚠警告： 務必使用上述的電池組與充電器。使用任何其他電池組與充電器可能會導致人員受傷和／或火災。

符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。

	請仔細閱讀使用說明書。
	請佩戴護目鏡。
	請配戴護耳罩。
	請勿在腳手架、梯子上使用。
	未打釘針時，請勿將手指置於扳機上，以免意外擊發。

	僅用於歐盟國家 由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。 這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。

用途

本工具預定用於室內裝潢及家具加工的扣接作業。

噪音

典型A加權噪音級別（根據EN60745-2-16測定）：

型號DBN601
聲壓級（L_{pA}）：83 dB (A)
聲功率級別（L_{WA}）：94 dB (A)
不確定度（K）：3 dB (A)

型號DBN610
聲壓級（L_{pA}）：83 dB (A)
聲功率級別（L_{WA}）：94 dB (A)
不確定度（K）：3 dB (A)

注： 聲明的噪音值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

注： 聲明的噪音值亦可用於暴露的初步評估。

⚠警告： 請佩帶護耳罩。

⚠警告： 實際使用電動工具時的噪音值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的噪音值。

⚠警告： 請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

振動

振動總值（三軸失量和）（根據EN60745-2-16測定）：

型號DBN601
振動值（a_h）：2.5 m/s^2 或更小
不確定度（K）：1.5 m/s^2

型號DBN610
振動值（a_h）：2.5 m/s^2 或更小
不確定度（K）：1.5 m/s^2

注： 聲明的總振動值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

注： 聲明的總振動值亦可用於暴露的初步評估。

⚠警告： 實際使用電動工具時的振動值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的振動值。

⚠警告： 請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

符合性聲明

僅用於歐洲國家

符合性聲明隨附於本使用說明書的附錄 A。

安全警告

一般電動工具安全警告

⚠*警告* **請通讀本電動工具附帶的所有安全警告、安全事項、插圖和規格。**未按照以下列舉安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和／或嚴重傷害。

妥善保存所有的警告和安全事項說明以備將來參考。

在該警告中的「電動工具」是指電網電源供電（接電源線）的電動工具或電池驅動（充電式）的電動工具。

工作場地安全

1. **保持工作場地清潔和明亮。**混亂和黑暗的場所會引發事故。
2. **請勿在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。**電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
3. **操縱電動工具時不可讓兒童和旁觀者接近。**操作時分心會使你無法正常控制機器。

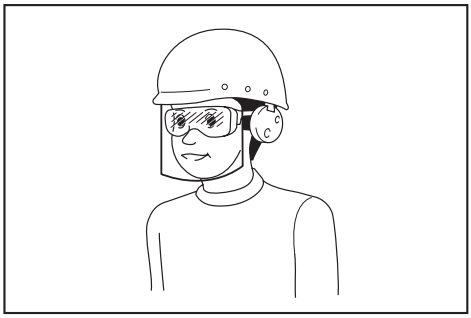
電氣安全

1. **電動工具插頭必須與插座匹配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。**使用未經改裝的插頭和與之匹配的插座將減少觸電危險。
2. **工作時，身體不可接觸到接地的金屬體，例如鐵管、散熱器、火爐和冷凍機。**如果身體接地會增加觸電危險。
3. **不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。**若有水進入電動工具將增加觸電危險。

4. **不得蹧踏導線。不可拖著導線移行工具或拉導線拔出插頭。還須避免使導線觸及高熱物體、油脂、尖銳邊緣或運動部件。**受損或纏繞的導線會增加觸電危險。
5. **當在戶外使用電動工具時，一定要採用戶外專用的延長導線。**採用戶外專用的延長導線能減少觸電的危險。
6. **如必須在潮濕的環境中使用電動工具，請使用殘餘電流裝置（RCD）保護電源。**使用RCD保護電源能減少觸電的危險。
7. **電動工具會產生對使用者無害的電磁場(EMF)。**不過，對心律調整器使用者及其他類似醫療器材的使用者而言，請務必先聯絡器材製造商及／或醫師以瞭解相關建議，再操作此類電動工具。

人身安全

1. **保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。請勿在疲勞時或受到藥物、酒精或治療影響時操作電動工具。**在操作電動工具期間分心可能會導致嚴重人身傷害。
2. **使用安全裝置。始終佩帶護目鏡。**安全裝置，如適當條件下的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、防護耳罩等設備能減少人身傷害。
3. **避免意外起動。在將工具接上電源和／或電池組以及拿起或搬動電動工具之前，確保開關處於關閉位置。**搬運工具時手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會引發事故。
4. **在電動工具接通之前，取下所有調節鑰匙或扳手。**遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
5. **操作時手不要伸得太長。使用時請雙腳站穩，時刻保持平衡。**這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
6. **注意衣裝。不要穿寬鬆衣服或佩帶飾品。勿使頭髮和衣服靠近運動部件。**寬鬆衣服、佩飾或長發易卷入運動部件。
7. **如果提供了與排屑裝置、集塵設備連接用的裝置，則確保他們連接完好且使用得當。**使用集塵設備可減少因碎屑引起的危險。
8. **切勿因頻繁使用本工具而自認熟練導致您大意輕忽工具的安全原則。**一時的疏忽隨即會造成人員重傷。
9. **使用電動工具時，請務必配戴護目鏡，以防眼睛受到傷害。護目鏡需符合美國ANSI Z87.1標準、歐洲EN 166標準或澳洲／紐西蘭AS/NZS 1336標準。若於澳洲／紐西蘭地區，法定需配戴面罩以保護臉部。**



雇主有責任監督工具操作者和其他鄰近工作區域的人員穿戴合適的安全保護裝備。

電動工具使用和注意事項

1. **使用電動工具時請勿用蠻力。根據用途使用適當的電動工具。**選擇具有適當設計額定值的電動工具會使妳工作更有效、更安全。
2. **如果開關無法接通或關閉工具電源，則不可使用該電動工具。**不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
3. **在進行任何調整、更換配件或存放電動工具之前，請將插頭從電源上拔下，並且／或將可拆式電池組從工具上取下。**此類防護性安全措施可減少電動工具突然起動的危險。
4. **將閒置的電動工具存放在小孩不能拿到之處，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不了解的人操作電動工具。**電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
5. **保養電動工具及配件。檢查運動部件的安裝誤差或卡滯情形、零件損壞和影響電動工具運轉的其他情況。如有損壞，電動工具必須在使用之前修理好。**許多事故由保養不良的電動工具引發。
6. **保持切削刀具的鋒利和清潔。**保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易被卡住而且容易控制。
7. **按照使用說明書，根據作業條件和作業特點來使用電動工具、附件和工具的刀頭等。**將電動工具用於那些與要求不符的操作可能會導致危險情況。

8. **手柄及握把表面務必保持乾燥清潔，不沾油脂。**如手柄及握把表面油滑，將無法在非預期的情況下安全操控工具。
9. **使用此工具時，請勿穿戴可能會捲入的布質工作手套。**布質工作手套捲入移動零件中，會導致嚴重的人身傷害。

用電池驅動的電動工具的使用和注意事項

1. **僅使用製造商指定的充電器進行充電。**使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。
2. **僅使用專門設計的電池組給電動工具供電。**使用任何其他電池組可能會造成人身傷害及火災。
3. **不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。**短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
4. **使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。**電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
5. **請勿使用損壞或經修改過的電池組或工具。**損壞或經修改過的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
6. **請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。**暴露於火源或 130° C 以上的高溫可能會發生爆炸。
7. **請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外進行電池組或工具充電。**以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。

維修

1. **將你的電動工具送交專業維修人員修理，必須使用相同的備件進行更換。**這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
2. **請勿維修損壞的電池組。**僅可由製造商或授權的維修商維修電池組。
3. **上潤滑油及更換附件時請遵循本說明書指示。**

充電式打釘機安全警告

1. **請務必假設工具內含扣件。**若打釘機操控不慎，可能會意外擊發扣件導致人員受傷。
2. **請勿將工具指向自己或附近的其他人。**意外觸發會射出扣件並造成人員受傷。
3. **在工件未確實置於定位之前，請勿啟動本工具。**若工具未接觸工件，扣件可能會偏離您的目標。
4. **當扣件卡在工具中時，請拔除工具電源。**取出卡住的扣件時，若插上電源，打釘機可能會突然啟動。
5. **取出卡住的扣件時請格外注意。**在嘗試解除卡住的狀況時，本機械裝置可能會在壓力下猛烈地射出釘針。
6. **請勿使用本打釘機固定電纜。**本工具並非設計用於安裝電纜。如用於此目的，可能會損壞電纜絕緣層，進而導致觸電或火災發生。
7. **請務必佩帶安全眼鏡以保護眼睛免受灰塵和扣件的傷害。**
8. **將您的手腳與出釘口區域保持一定的距離。**
9. **在裝載釘針、進行調整、檢查、保養之前，務必先取出電池組，或是待完成作業後再進行這些動作。**
10. **請確定周圍無人才開始作業。切勿試圖同時由牆壁內外發射扣件。**否則扣件可能會穿透牆壁並／或飛出，而造成生命危險。
11. **請注意您的立足之處，並保持手持工具時的平衡。在高處工作時，請確定下方無人通過。**
12. **切勿在特定應用場合使用標有「請勿在鷹架、梯子上使用」符號的扣件驅動工具，例如：**
    - 當從一個打釘位置移動至另一使用腳手架、樓梯、梯子或梯類結構（如屋頂板條）的位置時；
    - 閉合箱子或板條箱；
    - 修理運輸安全系統，例如：車輛和貨車。
13. **仔細檢查牆壁、天花板、地板、屋頂等處，避免因釘針至活電線材、導管或瓦斯管線而造成觸電、瓦斯漏氣、爆炸等事故。**
14. **請僅使用本說明書中指定的扣件。**使用其他品牌的扣件會導致本工具故障。
15. **請勿破壞工具或試圖用於其他非釘針用途。**
16. **請勿在無扣件的情況下操作本工具。**否則會縮短本工具的使用壽命。
17. **若您發現工具有問題或異常，請立即停止操作。**
18. **切勿將釘針釘入會讓扣件刺傷人及會如彈丸般飛射的材料上。**

19. **在準備固定工件前，切勿同時作動開關扳機及接觸部位。以工件壓下接觸部位。切勿將接觸部位往後固定或用手按壓，導致其無法正常使用。**
20. **切勿破壞接觸部位。請頻繁檢查接觸部位運作是否正常。**
21. **不使用工具時，請務必將扣件取出。**
22. **避免將磁鐵或類似磁性裝置放在工具附近。**可能會影響工具中的磁感應器。

妥善保存這些手冊。

⚠警告： 請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（因重複的使用）而不嚴格遵循產品的安全規則。使用不當或不遵循本說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

電池組的重要安全須知

1. **使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。**
2. **請勿拆解或改裝電池組。**以免引發火災、過熱或爆炸。
3. **如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。**
4. **如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。**
5. **請勿短接電池組：**
   (1) **請勿用任何導電材料觸碰電池端子。**
   (2) **避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。**
   (3) **請勿將電池組置於水中或使其淋雨。**

   電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。
6. **請勿在溫度可能達到或超過 50℃ 的場所存放或使用工具和電池組。**
7. **請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。**
8. **請勿釘牢、切割、輾壓、丟擲、摔落電池組，或使電池組撞擊硬物。**這類行為可能會引發火災、過熱或爆炸。
9. **請勿使用損壞的電池。**
10. **本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。**
    第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。
    請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。
11. **廢棄電池須移出工具並安全地棄置。關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。**
12. **電池僅可用於 Makita（牧田）規定產品。**將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。
13. **若工具長期間不使用，電池須從工具移出。**
14. **使用期間和之後，電池組可能會發燙，因而造成燙傷或低溫灼傷。處理發燙的電池組時，請多加小心。**
15. **使用後請勿立即觸碰工具的端子，因為端子溫度極高，足以造成燙傷。**
16. **請勿讓碎屑或塵土卡在電池組的端子、孔洞和溝槽。**否則可能會造成工具或電池組過熱、起火、爆炸及故障，導致燙傷或人員受傷。
17. **除非工具支援在高電壓電氣線路附近使用，否則請勿在高電壓電氣線路附近使用電池組。**以免造成工具或電池組失常或故障。
18. **將電池置於孩童無法觸及之處。**

妥善保存這些手冊。

⚠小心： 請僅使用原裝Makita（牧田）電池。使用非原裝Makita（牧田）電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

保持電池最大使用壽命的提示

1. **要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。**
2. **切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。**
3. **要在室溫為10 ℃－40 ℃的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。**
4. **不使用電池組時，請將其從工具或充電器取下。**
5. **如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。**

功能描述

⚠小心： 調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並取下電池組。

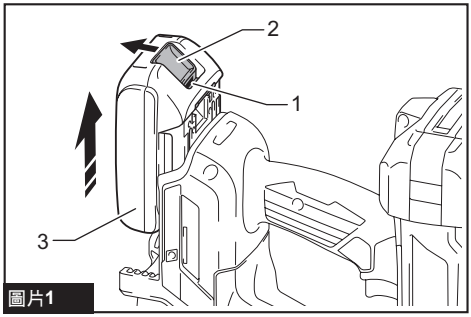
安裝或拆卸電池組

⚠小心： 安裝或拆卸電池組前，請務必關閉工具電源。

⚠小心： 安裝或拆卸電池組時請握緊工具和電池組。未握緊工具和電池組可能會導致它們從您的手中滑落，損壞工具和電池組，造成人身傷害。

安裝電池組時，將電池組舌片對準外殼上的槽溝，並將其滑入定位。將其插到底，直到聽見喀嗒聲鎖入定位為止。如果您能看見圖中所示的紅色指示器，則表示尚未完全鎖定。

拆卸電池組時，要在滑動電池組前側按鈕的同時將其從工具中抽出。



圖片1

► **1.** 紅色指示器 **2.** 按鈕 **3.** 電池組

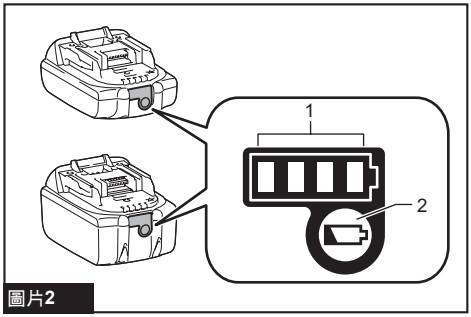
⚠小心： 務必將電池組完全插入，直至看不見紅色指示器為止。否則其可能會意外從工具中脫落出來從而造成自身或他人受傷。

⚠小心： 請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

顯示電池的剩餘電量

僅適用於帶指示燈的電池組

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。



圖片2

► **1.** 指示燈 **2.** 檢查按鈕

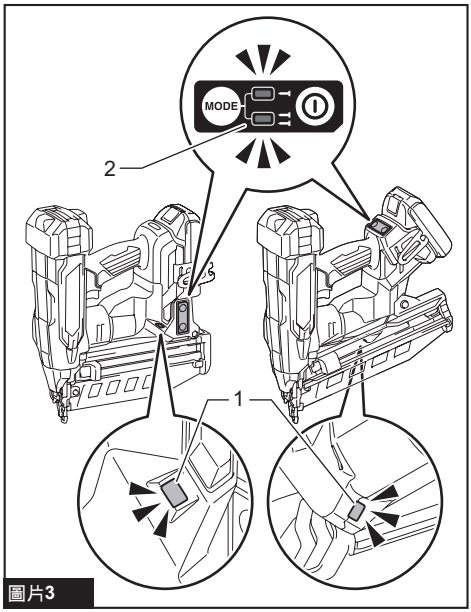
指示燈			剩餘電量
■ 亮起	□ 關閉	◪ 閃爍	
■ ■ ■ ■			75%至100%
■ ■ ■ □			50%至75%
■ ■ □ □			25%至50%
■ □ □ □			0%至25%
◪ □ □ □			請對電池進行充電。
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			電池可能存在故障。

注： 根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

注： 電池保護系統運作時，第一個 (最左側) 指示燈將閃爍。

工具／電池組保護系統

本工具設有工具／電池組保護系統。此系統可自動切斷電機電源，以延長工具和電池使用壽命。如本工具或電池出現以下情況，工具將會自動停止操作。某些情況下，指示燈會亮起。



圖片3

► **1.** 照明燈 **2.** 電源／模式指示燈

注： 開關設計根據所在地區而有不同。

保護狀態指示

照明燈		電源／模式指示燈		狀態
亮起	閃爍	亮起	閃爍	
				過載
				過熱

過載保護

以會導致異常高電流的方式操作工具／電池時，本工具會自動停止。在此情況下，請關閉工具電源，並停止會導致工具過載的應用。之後再打開工具電源，重新啟動工具。

過熱保護

工具／電池過熱時，工具會自動停止。在此情況下，請待工具冷卻後再重新開啟工具電源。

過放電保護

剩餘電池電量變低時，本工具會自動停止。如果本產品在開啟開關後仍不運轉，請取下工具中的電池並充電。

其他原因保護

保護系統也設計用於防止可能損壞工具的其他原因，並可讓工具自動停止運轉。當工具暫時停止或停止運作時，請執行所有下列步驟以解決原因。

1. 確保所有開關位於關閉位置，然後再次開啟工具電源以重新啟動。
2. 對電池進行充電，或更換為已充電的電池。
3. 等待工具和電池冷卻。

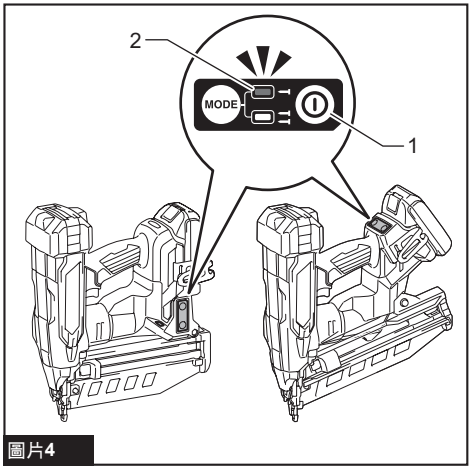
如果恢復保護系統運作後，情況沒有任何改善，請洽詢當地 Makita（牧田）維修服務中心。

電源開關的操作

⚠小心： 將電池組插入工具之前，請務必確認扳機開關是否能扣動自如，釋放後能夠退回至「OFF」（關閉）位置。

若要開啟工具，請按住電源按鈕，直到電源指示燈亮起。
若要關閉工具，請按住電源按鈕，直到電源指示燈熄滅為止。

注： 開關設計根據所在地區而有不同。



圖片4

► **1.** 電源按鈕 **2.** 電源指示燈

注： 當開關扳機或接觸部位作動時，工具無法開啟。務必鬆開開關扳機和接觸部位，再開啟工具。

注： 工具無法在打入扣件時關閉。

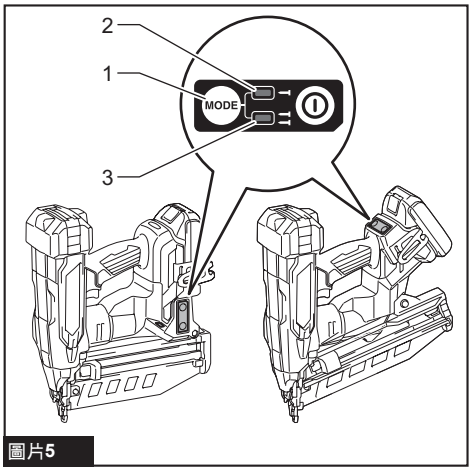
注： 如果工具長時間處於閒置狀態，電源開關將會自動關閉。

選擇啟動模式

規格因國家而異

注： 部分國家或地區僅能使用單次打釘模式。開關設計根據所在地區而有不同。

工具採用選擇啟動觸發方式。按下並短暫按住啟動模式切換按鈕，選擇所需的啟動模式。



圖片5

► **1.** 啟動模式切換按鈕 **2.** 依序啟動模式 **3.** 接觸啟動模式

模式開關	啟動模式	特性
	全依序啟動	一次依序操作擊發一支扣件。適合於小心精確地打入扣件，當需要精確的扣件定位時相當實用。
	接觸啟動	可使用單次打釘或連續打釘。需要高效快速的扣件定位時建議使用。

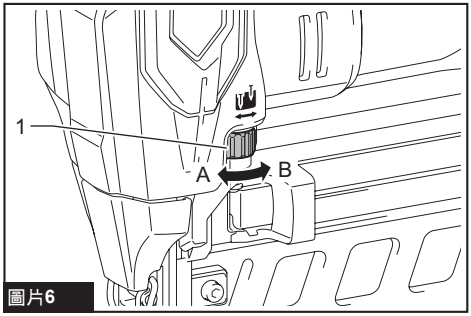
：部分國家和地區無法使用。

注： 當開關扳機或接觸部位作動時，啟動模式無法切換至其他模式。

調整打釘深度

⚠警告： 調整打釘深度前，請勿將手指置放於開關扳機或接觸部位上，並取下電池組。

轉動深度調整器調整打釘深度。將深度調整器轉往圖示中的 A 方向，打釘深度會變深，轉往 B 方向則會變淺。打釘深度調整範圍為 6.0 mm。

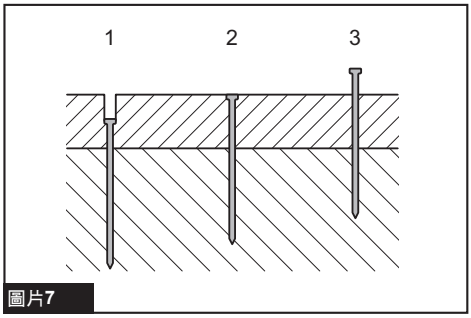


圖片6

► **1.** 深度調整器

注意： 請勿過度轉動深度調整器，否則深度調整器會卡住。

根據需要，調節打釘深度。



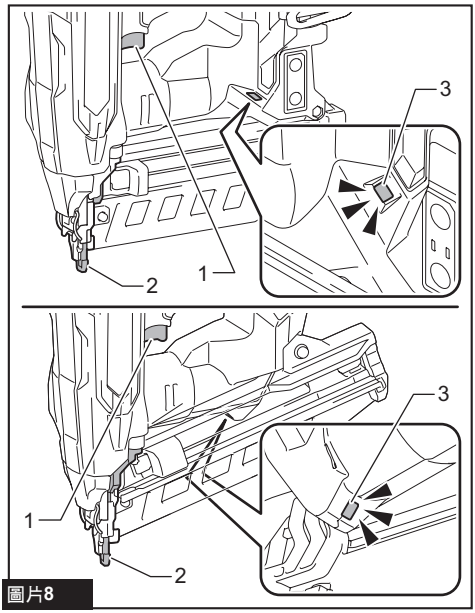
圖片7

► **1.** 過深 **2.** 齊平 **3.** 過淺

亮燈

⚠小心： 不要直視燈光或光源。

拉動開關扳機或啟動接觸部位使燈亮起。拉動開關扳機或啟動接觸部位時，燈會持續亮起。放開開關扳機和接觸部位數秒後，燈會熄滅。



圖片8

► **1.** 開關扳機 **2.** 接觸部位 **3.** 燈

注意： 請用乾布擦去燈殼上的塵垢。應小心不要刮花燈頭，否則可能會降低照明度。

注意： 工具過熱時，照燈會閃爍。在此情況下，請釋放開關扳機和接觸部位，並讓工具／電池冷卻，再重新進行操作。

注： 電池電量低時，即使燈維持亮起，工具也可能不會擊發。在此情況下，請將電池組充電。

裝配

⚠小心： 在對工具進行任何裝配操作之前，請務必關閉工具電源開關並取下電池組。

裝入／取出扣件

⚠小心： 裝入扣件前，請務必確認電池組已取出。不慎擊發會造成人員受傷及財產損壞。

⚠小心： 小心不要讓手指遭釘匣夾到。當推動器解鎖時，推動器會彈回原位。

⚠小心： 當釘匣裝有扣件時，請勿將推動器突然滑開。扣件意外掉落（尤其是在高處作業時）會導致人員受傷。

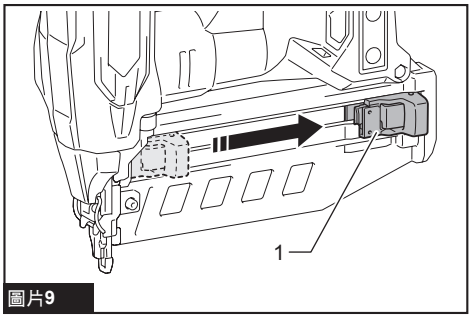
⚠小心： 請以正確方向裝入扣件。若未以正確方向裝入，驅動裝置會提早磨損並導致其他零件損壞。

注意： 沿著釘匣輕輕滑動推動器。若推動器與扣件排之間的接觸力過大，可能會損壞扣件。

注意： 確定扣件排正確對齊釘匣並與推動器固定。如果沒有，請嘗試重新裝入。

注意： 請勿使用變形的扣件和扣件排。請使用本手冊中指定的扣件。若使用非指定扣件，可能會造成扣件卡住及故障。

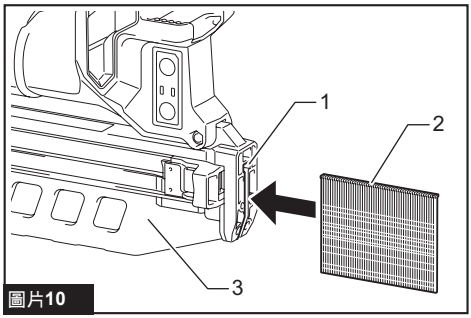
1. 卸下電池組。
2. 將推動器往下推，直到卡入定位為止。



圖片9

► **1.** 推動器

3. 將扣件排插入釘匣底部的狹縫內。

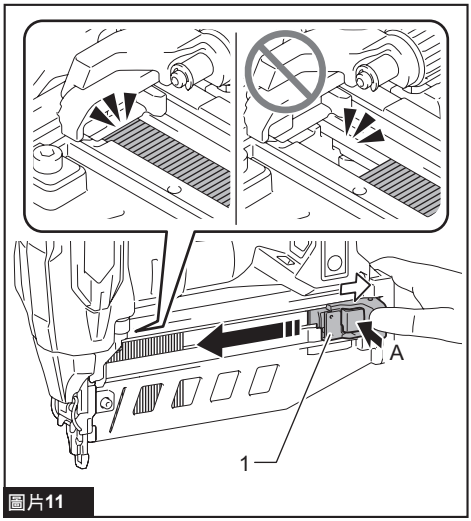


圖片10

► **1.** 狹縫 **2.** 扣件排 **3.** 針匣

4. 將推動器往下拉並固定，然後按下「A」部位，如圖所示。

推動器會解鎖並固定釘匣內的扣件。



圖片11

► **1.** 推動器

若要取出扣件，將推動器往下推，直到卡入定位為止。將扣件從釘匣底部的狹縫內取出。

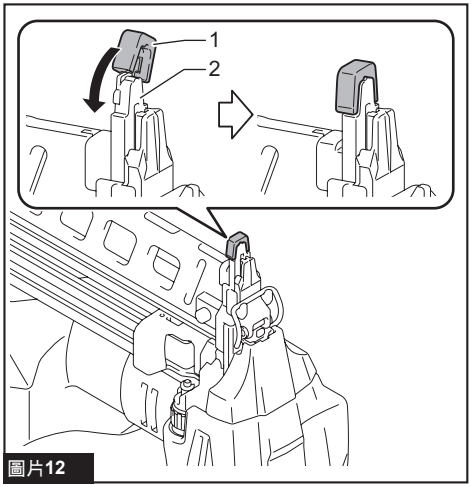
突出部介面

⚠小心： 安裝或拆卸突出部介面前，請勿將手指置放於開關扳機或接觸部位上，並取出釘匣中剩餘的所有扣件及取下電池組。

若要在易受損的材料表面打入扣件，請將突出部介面安裝到接觸部位。

安裝突出部介面

將突出部介面置於接觸部位上。確定突出部介面如圖所示完全吻合。



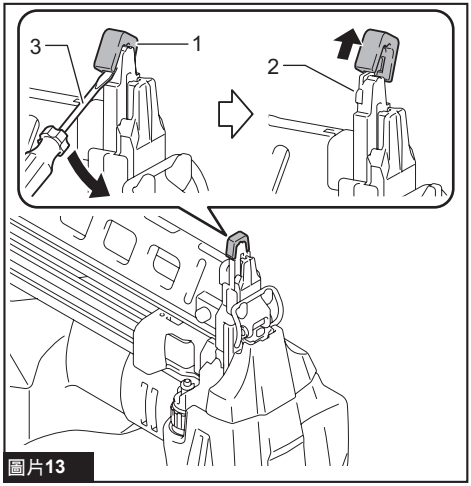
圖片12

► **1.** 突出部介面 **2.** 接觸部位

拆卸突出部介面

突出部介面可用手拆卸。

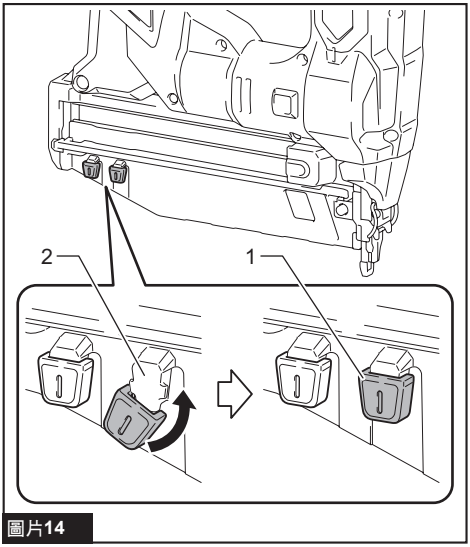
注： 當無法用手拆卸突出部介面時，將開槽螺絲起子插入突出部介面與接觸部位之間，並拆下突出部介面。



圖片13

► **1.** 突出部介面 **2.** 接觸部位 **3.** 開槽螺絲起子

注： 可將突出部介面置於圖中所示的固定器上，以免遺失。



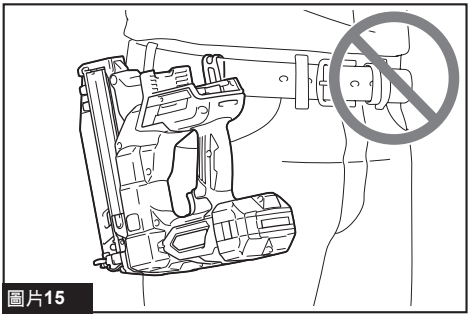
圖片14

► **1.** 突出部介面 **2.** 固定器

鉤環

⚠警告： 小心不要讓鉤環承受過大壓力。否則不規律的過載可能會損壞工具，造成人員受傷。

⚠小心： 請勿將鉤環掛在腰帶處。工具因鉤環意外脫落而掉落時，可能會意外擊發而導致人員受傷。



圖片15

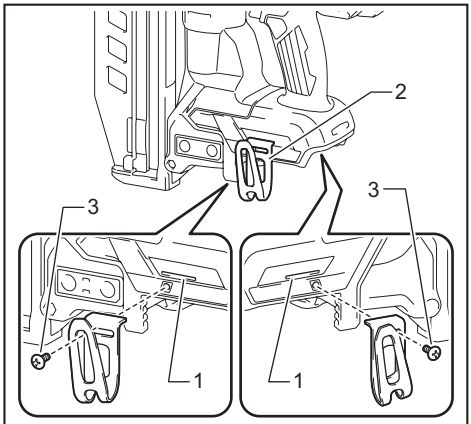
⚠小心： 安裝掛鉤時，請務必確實用螺絲緊固。若未緊固螺絲，掛鉤可能會從工具上脫落並導致人員受傷。

⚠小心： 務必僅將懸掛／固定零件用於預定用途。將其挪作他用可能會造成意外或人員受傷。

⚠小心： 鬆手前，請確認已穩固懸掛工具。懸掛不當或失衡可能會掉落，並導致人員受傷。

針對臨時須懸掛工具的情況，鉤環十分便利。可用鉤環將工具掛在工具支架、導軌或牆壁上。

鉤環可安裝在工具任意側。
若要安裝鉤環，請將鉤環插入工具外殼兩側的溝槽，然後用螺絲固定，如圖所示。若要取下，請鬆開螺絲後再取出鉤環。



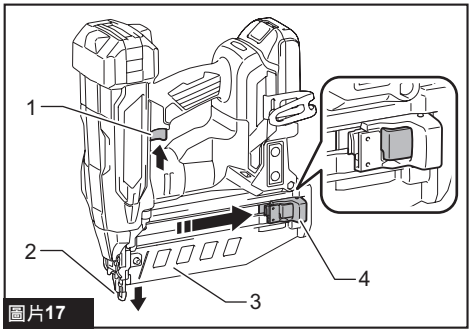
圖片16

► **1.** 凹槽 **2.** 掛鉤 **3.** 螺絲

操作

測試安全系統

⚠警告： 操作前請確保所有的安全系統工作正常。否則可能會造成人身傷害。



圖片17

► **1.** 開關扳機 **2.** 接觸部位 **3.** 針匣 **4.** 推動器

操作前，請先測試安全系統是否發生下列方面的故障。

1. 從工具上拆下電池組。然後將針匣中所有殘留的扣件取出。

2. 將電池組裝到定位並開啟工具。

3. 在接觸部位未觸碰材料的情況下拉動開關扳機。

4. 將推動器往下拉並固定至定位。僅在未拉動開關扳機的情況下，將接觸部位抵住材料。

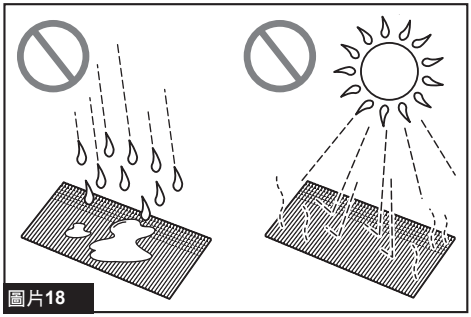
若在上述步驟 3 或 4 的狀況下操作工具，會導致安全系統無法正常運作。請立即停止使用工具，並洽詢當地 Makita（牧田）維修服務中心。

拿取扣件

釘針

請小心拿取釘針及其容器。若未謹慎拿取，釘針可能會折彎或連結斷裂，進而導致送釘不良。

注意： 請避免將釘針存放在潮濕或炎熱的環境，或放置在陽光直射處。


圖片18

打入扣件

⚠警告： 操作工具時，臉部請遠離工具。否則可能會造成人員受傷。

⚠警告： 請勿使用本工具固定電纜。本工具並非設計用於安裝電纜，如用於此目的，可能會損壞電纜絕緣層，進而導致觸電或火災發生。

⚠警告： 穩固地將接觸部位抵住材料，直到釘針完全打入為止。意外擊發會造成人員受傷。

⚠小心： 操作時請緊握工具。

⚠小心： 請勿於金屬或類似的堅硬材料上打入扣件。若扣件無法穿透材料，工具可能會朝作業員反彈並造成受傷。

注意： 僅開關扳機或接觸部位作動時，若五秒內無開關操作，則工具不會開始緊固。鬆開開關扳機或將接觸部位從工件上拉開，再次將工具固定至定位重新開始緊固。

注： 若長時間連續打釘，排出的空氣會因馬達的高溫而變熱。

本工具可進行兩種打釘動作；全依序啟動和接觸啟動。

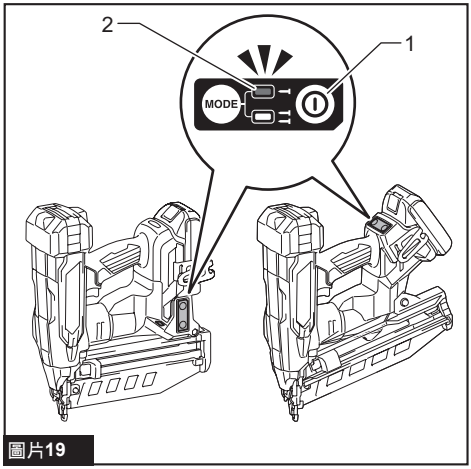
注： 部分國家或地區僅能使用單次打釘模式（全依序啟動）。開關設計根據所在地區而有不同。

全依序啟動

在此模式中，您可讓一次依序操作僅擊發一支扣件。
必須按特定順序啟動工件觸件和扳機，才能作動工具。以相同順序鬆開並重新啟動開關控制，可繼續打入扣件。

1. 按住電源按鈕，開啟工具。

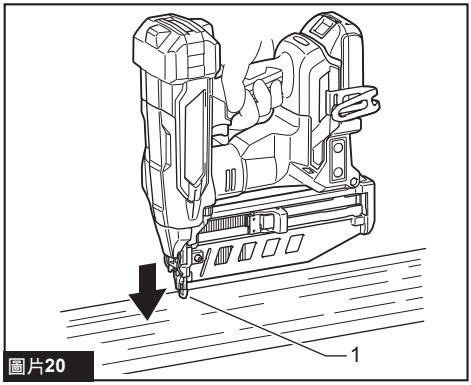
2. 確定依序啟動模式燈亮起。



圖片19

► **1.** 電源按鈕 **2.** 依序啟動模式燈

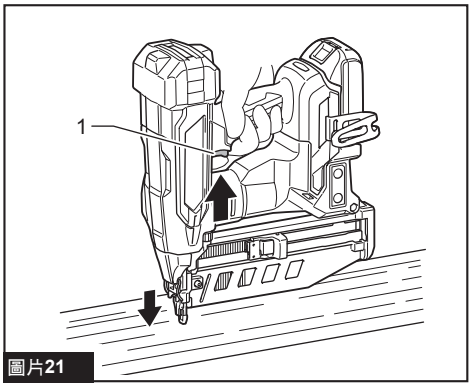
3. 將接觸部位平放在材料上。



圖片20

► **1.** 接觸部位

4. 將開關扳機拉到底打入扣件。



圖片21

► **1.** 開關扳機

5. 將手指從開關扳機上鬆開。然後將接觸部位從材料上抬起。

若要打出下一扣件，請依相同順序重複步驟 3 至 5。

接觸啟動

規格因國家而異

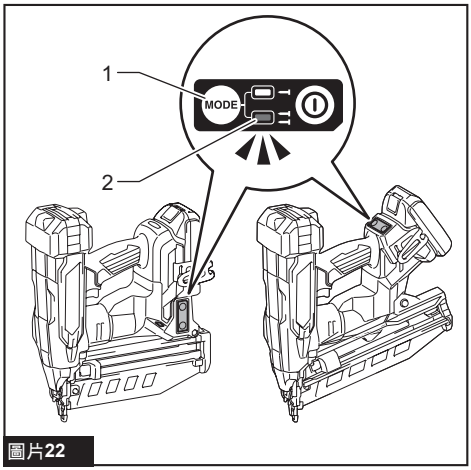
在此模式中，您可依任何順序的扳機操作選擇連續或單次打釘。
按任何順序啟動工件觸件和扳機可作動工具。鬆開並重新啟動工件觸件，連續打入扣件。

對於單次打釘

1. 按住電源按鈕，開啟工具。

2. 按下並短暫按住啟動模式切換按鈕，選擇接觸啟動模式。

接觸啟動模式燈會亮起。



圖片22

► **1.** 啟動模式切換按鈕 **2.** 接觸啟動模式燈

3. 將接觸部位平放在材料上。

4. 將開關扳機拉到底打入扣件。

5. 將手指從開關扳機上鬆開。然後將接觸部位從材料上抬起。

若要打出下一扣件，請依相同順序重複步驟 3 至 5。

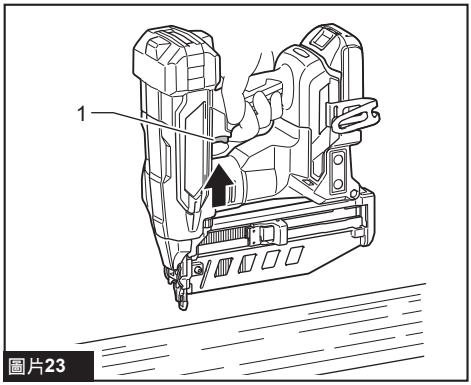
對於連續打釘

1. 按住電源按鈕，開啟工具。

2. 按下並短暫按住啟動模式切換按鈕，選擇接觸啟動模式。

接觸啟動模式燈會亮起。

3. 拉動開關扳機。

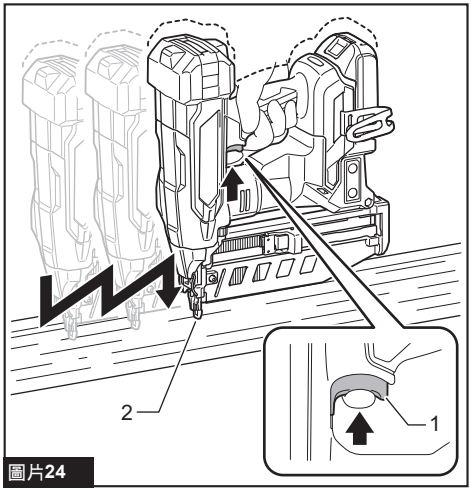


圖片23

► **1.** 開關扳機

4. 將接觸部位平放在要打入扣件的材料上。

5. 拉動開關扳機後，將工具移至下一個區域，然後將接觸部位平放在要打出下一扣件的材料上。



圖片24

► **1.** 開關扳機 **2.** 接觸部位

防止乾燥起火機制

當釘匣中的剩餘扣件減少至 6 - 9 支（適用於型號 DBN601）／6 - 9 支（適用於型號 DBN610）時，開關將無法作動且工具會停止打釘。重新開始操作前，請在釘匣中插入新的扣件排。

清除卡住扣件

⚠警告： 務必先確定已取出電池組和扣件，再取出卡住的扣件。

⚠警告： 請勿用力推動扣件驅動裝置。請勿用任何手持工具敲擊扣件驅動裝置和扣件來清除卡釘。請注意，工具內充滿壓縮空氣且內有高壓。若未遵守手冊中的安全注意事項，可能導致重傷。

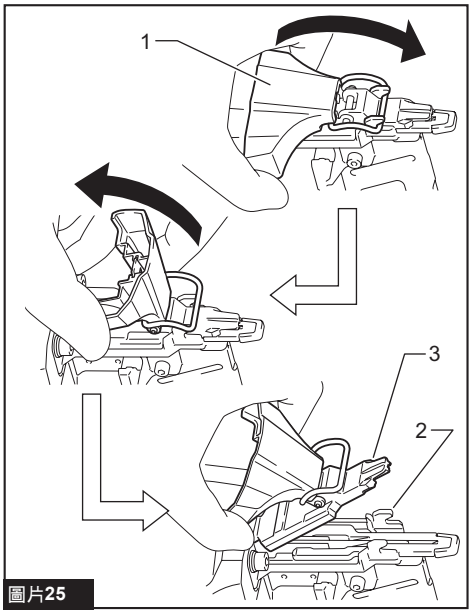
⚠警告： 清除卡釘時，切勿將工具朝向自己或他人。由於工具在工廠密封室內充入壓縮空氣，未能遵守可能導致誤發而造成受傷。

⚠小心： 請勿用手直接取出卡住的扣件。扣件可能會彈出針匣並造成受傷。

⚠小心： 若要處理頻繁卡釘或難以清除卡釘的狀況，請洽詢當地 Makita（牧田）維修服務中心。

⚠小心： 卡住的扣件移除後，請將閂桿鎖定。

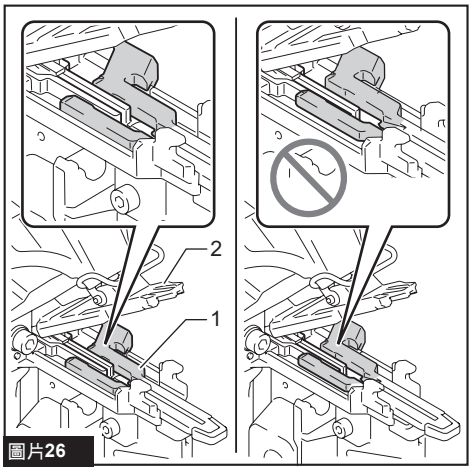
發生扣件卡住時，請靠近查看扣件送入和驅動裝置。卡釘通常是因為扣件卡在扣件驅動裝置與下打釘導板之間所引起。
若要清除卡住的扣件，請鬆開閂桿並打開打釘導板，然後取出卡住的扣件。



圖片25

► **1.** 閂桿 **2.** 下打釘導板 **3.** 打釘導板

若要在清除卡釘後將閂桿鎖定，請將接觸部位恢復原位並關閉打釘導板，然後將閂桿鎖定。



圖片26

► **1.** 接觸部位 **2.** 打釘導板

保養

⚠警告： 請勿拆解本工具。本工具充入壓縮空氣，拆解可能導致嚴重受傷。

⚠小心： 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

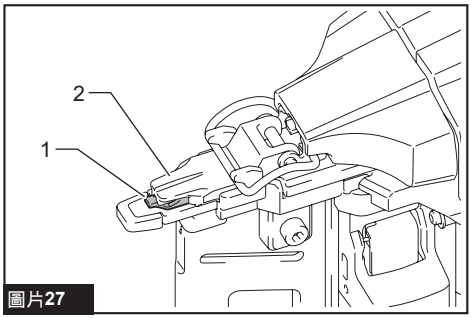
為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由Makita（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用Makita（牧田）的更換部件。

初始化驅動裝置位置

在發生扣件卡住或電池電量不足的情況下，驅動裝置可能無法正確地定位在要打出下一扣件的後方。重新開始操作前，務必執行初始化步驟。

1. 從工具上拆下電池組。
2. 將針匣中所有殘留的扣件取出。
3. 觀察驅動裝置位置。

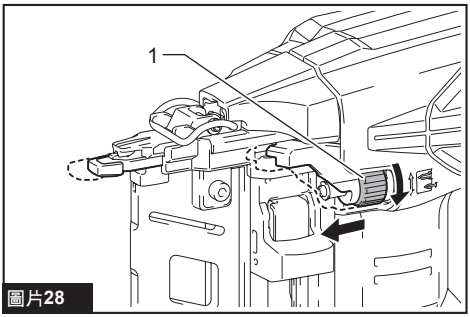
如果看見驅動裝置尖端脫離打釘導板，接觸部位將無法在初始化期間正確作動。



圖片27

► **1.** 驅動裝置 **2.** 打釘導板

轉動深度調整器設定最淺的深度，確保接觸部位正常運作。



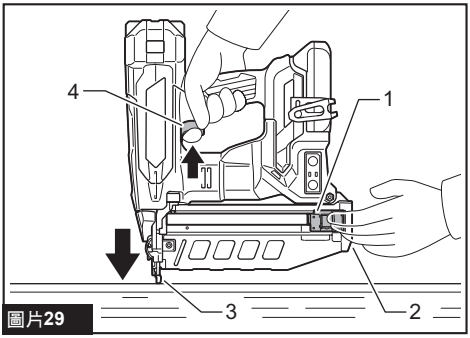
圖片28

► **1.** 深度調整器

4. 將電池組裝到定位並開啟工具。

5. 將推動器往下拉並固定至定位。然後將接觸部位靠在可破壞的材料上。

6. 在接觸部位作動的情況下，完全扣動開關扳機，以重設驅動裝置位置。



圖片29

► **1.** 推動器 **2.** 針匣狹縫 **3.** 接觸部位 **4.** 開關扳機

驅動裝置位置將會正確初始化。

7. 從工具上拆下電池組。將扣件重新裝入針匣。將電池組裝回工具。

選購附件

⚠小心： 這些附件或裝置建議使用於本說明書所指定的Makita（牧田）工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的Makita（牧田）維修服務中心。

- 釘針（無法使用 16Ga 度釘針）
- Makita（牧田）原裝電池和充電器

注： 本列表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885A94-125
ZHTW
20241211